

Reporte de Confianza del Consumidor (CCR) para 2023

Información del Sistema de Agua

Nombre del Sistema de Agua: [Enter Water System's Name]

Fecha del Reporte: [Enter Report Date]

Tipo de Fuente(s) de Agua en Uso: [Enter Type of Water Source(s)]

Nombre y Sitio General de la(s) Fuente(s) de Agua: [Enter Name and General Location of Source(s)]

Información de la Evaluación de la Fuente de Agua Potable: [Enter Drinking Water Source Assessment Information]

Hora y Lugar de Reuniones de la junta Programadas Habitualmente para Participación Pública: [Enter Time and Place of Regularly Scheduled Board Meetings for Public Participation]

Para más información, contactar: [Enter Water System's Contact Name and Phone Number]

Sobre Este Reporte

Según regulaciones estatales y federales, analizamos la calidad del agua potable para detectar numerosos componentes. Este reporte muestra los resultados de monitoreo del 1 de enero al 31 de diciembre de 2022 (y puede incluir datos de monitoreos anteriores).

Declaración sobre la Importancia del Reporte (en 5 Idiomas además de inglés): español, chino mandarín, tagalo, vietnamita, y hmong.

Language in Spanish: Este reporte tiene información muy importante sobre su agua para beber. Para asistencia en español, contacte a [Enter Water System's Name] en [Enter Water System's Address or Phone Number].

Language in Mandarin: 这份报告含有关于您的饮用水的重要讯息。请用以下地址和电话联系 [Enter Water System Name] 以获得中文的帮助: [Enter Water System's Address][Enter Water System's Phone Number].

Language in Tagalog: Ang pag-uulat na ito ay naglalaman ng mahalagang impormasyon tungkol sa inyong inuming tubig. Mangyaring makipag-ugnayan sa [Enter Water System's Name and Address] o tumawag sa [Enter Water System's Phone Number] para matulungan sa wikang Tagalog.

Language in Vietnamese: Báo cáo này chứa thông tin quan trọng về nước uống của bạn. Xin vui lòng liên hệ [Enter Water System's Name] tại [Enter Water System's Address or Phone Number] để được hỗ trợ giúp bằng tiếng Việt.

Language in Hmong: Tsab ntawv no muaj cov ntsiab lus tseem ceeb txog koj cov dej haus. Thov hu rau [Enter Water System's Name] ntawm [Enter Water System's Address or Phone Number] rau kev pab hauv lus Askiv.

Términos Usados en el Reporte

Término	Definición
Evaluación de Nivel 1	La evaluación de nivel 1 es un estudio del sistema de agua para identificar posibles problemas y determinar (si es posible) por qué se detectaron bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua.
Evaluación de Nivel 2	La evaluación de nivel 2 es un estudio muy detallado del sistema de agua. El estudio es para identificar posibles problemas y determinar (si es posible) por qué se excedió el MCL para <i>E. coli</i> y/o por qué se detectaron bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua en varias ocasiones.
Nivel Máximo de Contaminantes (MCL)	Es el nivel máximo de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se fijan lo más cerca posible a los PHG (o MCLG), desde el punto de vista económico y tecnológico. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable.
Meta de Nivel Máximo de Contaminantes (MCLG):	El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. La U.S. EPA fija los MCLG. La U.S. EPA es la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU.
Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL)	El nivel máximo de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que es necesario agregar un desinfectante para control de contaminantes microbianos highest level of a disinfectant allowed in drinking water.
Meta de Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG)	El nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para el control de contaminantes microbianos.
Estándares de Agua Potable Primarios (PDWS)	Los PDWS son MCL y MRDL para contaminantes que afectan la salud que también requieren tratamiento del agua y monitoreo y reporte.
Meta de Salud Pública (PHG)	Es el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. La CalEPA fija los PHG. La CalEPA es la Agencia de Protección Ambiental de CA.
Nivel de Acción (AL) Regulatoria	Se requiere que los sistemas de agua traten el agua o cumplan con otros requisitos si el nivel de concentración de un contaminante es excedido.
Estándares de Agua Potable Secundarios (SDWS)	Los SDWS son MCL para contaminantes que afectan el sabor, el olor o el aspecto del agua potable. Si no exceden el MCL, los contaminantes con SDWS no afectan la salud.
Técnica de Tratamiento (TT)	Proceso requerido para intentar reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.
Variaciones y Exenciones	Permiso de la Junta Estatal del Agua (SWRCB) para exceder un MCL o no cumplir con una técnica de tratamiento bajo ciertas condiciones.
ND	No detectable significa que el contaminante no alcanza el nivel mínimo para ser detectado por las pruebas.
ppm	partes por millón o miligramos por litro (mg/L)

Término	Definición
ppb	partes por billón o microgramos por litro ($\mu\text{g/L}$)
ppt	partes por trillón o nanogramos por litro (ng/L)
ppq	partes por cuatrillón o picogramo por litro (pg/L)
pCi/L	picocuries por litro (una medida de radiación)

Fuentes Naturales de Agua Potable y Contaminantes que Pueden estar en esa Agua Cruda

Las fuentes de agua potable de la llave o de botella, incluyen: ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. Cuando el agua viaja sobre la superficie de la tierra o por el suelo, disuelve minerales de origen natural (y en algunos casos material radioactivo), y puede recoger sustancias provenientes de animales o de la actividad del ser humano.

Contaminantes que puede tener el agua cruda de fuentes naturales incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas negras, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas, y la vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o provenir del escurrimiento de aguas pluviales de zonas urbanas, de descargas de aguas residuales domésticas o industriales, de la producción de petróleo y gas natural, de la minería o la actividad agrícola.
- Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes, tales como la agricultura, el escurrimiento de aguas pluviales de zonas urbanas y usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidas las sustancias químicas orgánicas volátiles y sintéticas, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de gasolineras, del escurrimiento de aguas pluviales de zonas urbanas, del uso agrícola y de sistemas sépticos.
- Contaminantes radioactivos, que pueden ser de origen natural o producirse como resultado de la producción de petróleo y gas natural, y de actividades de minería.

Regulación de la Calidad del Agua Potable y del Agua Embotellada

Para que el agua de la llave sea apta para beber, la U.S. EPA y la SWRCB tienen regulaciones que limitan la cantidad de determinados contaminantes en el agua provista por sistemas de agua públicos. Las regulaciones de la U.S. FDA y la ley de CA también fijan límites para contaminantes en el agua embotellada que brindan la misma protección para la salud pública.

Acerca de la Calidad de su Agua Potable

Contaminantes Detectados en el Agua Potable

Las Tablas 1, 2, 3, 4, 5, 6, y 8 listan todos los contaminantes del agua potable detectados en análisis de muestras más recientes. La presencia de estos contaminantes no precisamente indica que el agua posa un riesgo para la salud. Debido a que las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia, la SWRCB nos permite monitorear su presencia menos de una vez al año. Algunos de los datos tienen más de un año de antigüedad, pero son representativos de la calidad del agua. Las violaciones de un AL, MCL, MRDL o TT están marcadas con un asterisco. Hay más información sobre la violación abajo en este informe.

Tabla 1. Resultados de Muestras en que se Detectaron Bacterias Coliformes

Llenar si se detectaron bacterias.

Contaminantes Microbianos	Mayor n.º de detecciones	N.º de meses en violación	MCL	MCLG	Fuente típica de bacterias
<i>E. coli</i>	(en el año) [Enter No.]	[Enter No.]	[Enter No.] muestras positivas mensuales ^(a)	0	Residuos fecales de animales y humanos

(a) La muestra de rutina y la muestra repetida salieron positivas para coliformes totales (y una de las dos es positiva para *E. coli*). O el sistema no toma muestras repetidas después de que la muestra de rutina salió positiva para *E. coli*. O el sistema no analiza la muestra repetida que salió positiva para coliformes totales, para detectar *E. coli*.

Tabla 2. Resultados de Muestras en que se Detectaron Plomo y Cobre

Llenar si se detectaron plomo y cobre en el último conjunto de muestras.

Plomo y cobre	Fecha de la muestra	N.º de muestras obtenidas	Nivel percentil 90 detectado	N.º de sitios que superan AL	AL	PHG	Fuente típica de contaminante
Plomo (ppb)	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter No.]	[Enter No.]	15	0.2	Corrosión interna de sistemas de cañerías de agua domésticas; descargas de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales
Cobre (ppm)	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter No.]	[Enter No.]	1.3	0.3	Corrosión interna de sistemas de cañerías domésticas; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera

Tabla 3. Resultados de Muestras para Sodio y Dureza

Químico o componente (y unidades para reporte)	Fecha de la muestra	Nivel Detectado	Margen de detecciones	MCL	PHG (MCLG)	Fuente típica de contaminante
Sodio (ppm)	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	Ninguno	Ninguno	Sal presente en el agua y, por lo general, de origen natural
Dureza (ppm)	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	Ninguno	Ninguno	Suma de cationes polivalentes en el agua, por lo general, magnesio y calcio, y de origen natural

Tabla 4. Detección de Contaminantes con Estándard de Agua Potable Primario

Químico o componente (y unidades para reporte)	Fecha de la muestra	Nivel Detectado	Margen de detecciones	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Fuente típica de contaminante
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter No.]	[Enter Source]
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter No.]	[Enter Source]
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter No.]	[Enter Source]

Tabla 5. Detección de Contaminantes con Estándard de Agua Potable Secundario

Químico o componente (y unidades para reporte)	Fecha de la muestra	Nivel Detectado	Margen de detecciones	SMCL	PHG (MCLG)	Fuente típica de contaminante
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter No.]	[Enter Source]
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter No.]	[Enter Source]
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter No.]	[Enter Source]

Tabla 6. Detección de Contaminantes no Regulados

Químico o componente (y unidades para reporte)	Fecha de la muestra	Nivel Detectado	Margen de detecciones	Nivel de Notificación	Efectos a la Salud
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter Language]
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter Language]
[Enter Contaminant]	[Enter Date]	[Enter No.]	[Enter Range]	[Enter No.]	[Enter Language]

Más Información General sobre el Agua Potable

Es razonable esperar que el agua potable (incluso el agua de botella) contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no precisamente indica que el agua posa un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos a la salud llamando a la línea de agua potable segura de la U.S. EPA (1-800-426-4791).

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas (como personas con cáncer sometidas a quimioterapia, personas sometidas a trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y bebés), pueden tener mayor riesgo de infección. Estas personas deben consultar a sus proveedores de atención médica sobre el agua potable. Puede llamar a la línea de Agua Potable Segura (1-800-426-4791), para información de los lineamientos de la U.S. EPA o de los Centros para el Control de Enfermedades (CDC) sobre medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos.

Lead-Specific Language: Los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados a las cañerías de suministro y domésticas. [Enter Water System's Name] es responsable de proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de las cañerías. Si no ha usado el agua durante varias horas, puede reducir la posibilidad de exponerse al plomo dejando correr el agua de la llave de 30 segundos a 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. [Optional]: Si lo hace, puede juntar el agua y usarla para algo beneficioso, como regar las plantas]. Si le preocupa que haya plomo en su agua, puede hacerla analizar. Hay información sobre plomo en el agua potable, métodos de análisis y pasos que puede seguir para reducir la exposición, llamando a la línea de Agua Potable Segura (1-800-426-4791) o en <http://www.epa.gov/lead>.

Additional Special Language for Nitrate, Arsenic, Lead, Radon, and *Cryptosporidium*: [Enter Additional Information Described in Instructions for SWS CCR Document]

State Revised Total Coliform Rule (RTCR): [Enter Additional Information Described in Instructions for SWS CCR Document]

Información Resumida de Violaciones de MCL, MRDL, AL, TT o Requisitos de Monitoreo y Reporte

Tabla 7. Violación de un MCL, MRDL, AL, TT o Requisito de Monitoreo y Reporte

Violación	Explicación	Duración	Medidas Tomadas para Corregir la Violación	Lenguaje para efectos en la salud
[Enter Violation Type]	[Enter Violation Explanation]	[Enter Duration]	[Enter Actions Taken]	[Enter Language]
[Enter Violation Type]	[Enter Violation Explanation]	[Enter Duration]	Enter Actions Taken]	[Enter Language]

Para Sistemas de Agua que su Fuente de Agua Potable es el Agua Subterránea

Tabla 8 – Análisis Positivos con Indicador Fecal en la Fuente del Agua Subterránea

Contaminantes microbianos (completar si se detectaron indicadores fecales)	N.º total de detecciones	Fechas de las muestras	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Fuente típica de contaminante
<i>E. coli</i>	(en el año) [Enter No.]	[Enter Dates]	0	(0)	Residuos fecales de animales y humanos
Enterococci	(en el año) [Enter No.]	[Enter Dates]	TT	N/A	Residuos fecales de animales y humanos
Colifagos	(en el año) [Enter No.]	[Enter Dates]	TT	N/A	Residuos fecales de animales y humanos

Información Resumida de Análisis Positivos con Indicador Fecal en la Fuente del Agua Subterránea, Deficiencias Significativas no Corregidas o Violación de una TT de Agua Subterránea

Aviso Especial de Análisis Positivos con Indicador Fecal en la Fuente del Agua Subterránea: [Enter Special Notice of Fecal Indicator-Positive Groundwater Source Sample]

Aviso Especial de Deficiencias Significativas sin Corregir: [Enter Special Notice for Uncorrected Significant Deficiencies]

Tabla 9. Violación de una TT de Agua Subterránea

Violación	Explicación	Duración	Medidas Tomadas para Corregir la Violación	Lenguaje para efectos en la salud
[Enter Violation]	[Enter Explanation]	[Enter Duration]	[Enter Actions]	[Enter Language]
[Enter Violation]	[Enter Explanation]	[Enter Duration]	[Enter Actions]	[Enter Language]

Para Sistemas de Agua que su Fuente de Agua Potable es el Agua Superficial**Tabla 10. Resultados de Análisis que Muestran Tratamiento en Fuentes de Agua Superficial**

Técnica de tratamiento ^(a) (tipo de tecnología de filtrado aprobada utilizada)	[Enter Treatment Technique]
Estándares de desempeño de turbidez ^(b) (que se deben cumplir mediante el proceso de tratamiento del agua)	<p>La turbidez del agua filtrada debe:</p> <p>1 – Ser menor o igual a [Enter Turbidity Performance Standard to Be Less Than or Equal to 95% of Measurements in a Month] NTU en 95% de las mediciones en un mes.</p> <p>2 – No superar las [Enter Turbidity Performance Standard Not to Be Exceeded for More Than Eight Consecutive Hours] NTU durante más de ocho horas consecutivas.</p> <p>3 – No superar las [Enter Turbidity Performance Standard Not to Be Exceeded at Any Time] NTU en ningún momento.</p>
Porcentaje mensual más bajo de muestras que cumplieron con el estándar de desempeño de turbidez n.º 1	[Enter No.]
Medición de turbidez más alta durante el año	[Enter No.]
Número de violaciones de cualquier requisito de tratamiento del agua superficial	[Enter No.]

(a) Proceso requerido para intentar reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

(b) La turbidez se mide en NTU (unidades nefelométricas de turbidez), y es una medición del grado de transparencia del agua y es un buen indicador de la calidad del agua y del desempeño del filtrado. Se considera que resultados de turbidez que cumplen con estándares de desempeño, cumplen con los requisitos de filtrado.

Información resumida de Violaciones de una TT de Agua Superficial

Tabla 11. Violación de TT de Agua Superficial

Violación	Explicación	Duración	Medidas Tomadas para Corregir la Violación	Lenguaje para efectos en la salud
[Enter Violation]	[Enter Explanation]	[Enter Duration]	[Enter Actions]	[Enter Language]
[Enter Violation]	[Enter Explanation]	[Enter Duration]	[Enter Actions]	[Enter Language]

Información Resumida para Operar bajo una Variación o Exención

[Enter Additional Information Described in Instructions for SWS CCR Document]

Información Resumida para Requisitos de Evaluación Nivel 1 y Nivel 2 de la Regla Revisada de Coliformes Totales (RTCR)

Incluya la información de abajo si el sistema de agua tiene que cumplir con un requisito de evaluación de Nivel 1 o Nivel 2 y no es por violar el MCL para *E. coli* [22 CCR section 64481(n)(1)].

Requisito de Evaluación de Nivel 1 o Nivel 2 y no es por violar el MCL para *E. coli*

Los coliformes son bacterias presentes naturalmente en el medio ambiente. Los coliformes se usan como indicadores de que en el agua hay otras sustancias patógenas potencialmente perjudiciales, o de que hay una vía por la cual la contaminación puede entrar al sistema de distribución de agua potable. Encontramos coliformes, lo cual indica que se necesita buscar posibles problemas en el tratamiento o la distribución del agua. En estos casos, tenemos que hacer evaluaciones para identificar y corregir problemas que se detecten.

El sistema de agua deberá incluir las siguientes declaraciones según sea apropiado:

El año pasado fue requerido hacer [Insert Number of Level 1 Assessments] evaluación(es) de nivel 1. Completamos [Insert Number of Level 1 Assessments] evaluación(es) de nivel 1. Además, fue requerido tomar [Insert Number of Corrective Actions] medidas correctivas y completamos [Insert Number of Corrective Actions].

El año pasado, nuestro sistema de agua fue requerido hacer [Insert Number of Level 2 Assessment] evaluación(es) de nivel 2. Completamos [Insert Number of Level 2 Assessments] evaluación(es) de nivel 2. Además, fue requerido tomar [Insert Number of Corrective Actions] medidas correctivas y completamos [Insert Number of Corrective Actions].

Si el sistema de agua no completó todas las evaluaciones requeridas o no corrigió todos los defectos sanitarios identificados, entonces está en violación de los requisitos de la técnica de tratamiento (TT), y deberá incluir las siguientes declaraciones que apliquen:

El año pasado no hicimos todas las evaluaciones requeridas.

El año pasado no corregimos todos los defectos identificados en la evaluación.

[Si se Violó un Requisito de técnica de tratamiento (TT) de bacterias coliformes totales: Ingrese Información Adicional Descrita en las Instrucciones para el Documento de SWS CCR (Reporte de Confianza del Consumidor para Sistemas de Agua pequeños)

Incluya la información de abajo si el sistema de agua tiene que cumplir con un requisito de evaluación de Nivel 2 por violar el MCL para *E. coli* [22 CCR section 64481(n)(2)].

Evaluación de Nivel 2 por violar el MCL para *E. coli*

Las bacterias de *E. coli*, indican que el agua puede estar contaminada con desechos humanos o animales. Las sustancias patógenas humanoa en estos desechos pueden causar efectos a corto plazo como diarrea, diarrea, calambres, náuseas, dolor de cabeza u otros síntomas. Y pueden ser un riesgo mayor para bebés, niños pequeños, ancianos y personas con sistemas inmunológicos gravemente debilitados. Encontramos bacterias *E. coli*, lo cual indica que se necesita buscar posibles problemas en el tratamiento o la distribución del agua. En estos casos, tenemos que hacer evaluaciones para identificar y corregir problemas que se detecten.

Fue requerido hacer una evaluación de nivel 2 porque detectamos *E. coli* en nuestro sistema de agua. Además, fue requerido tomar [Insert Number of Corrective Actions] medidas correctivas y completamos [Insert Number of Corrective Actions].

Si el sistema de agua no completó todas las evaluaciones requeridas o no corrigió todos los defectos sanitarios identificados, entonces está en violación de los requisitos de la técnica de tratamiento (TT), y deberá incluir las siguientes declaraciones que apliquen:

No hicimos las evaluaciones requeridas.

No corregimos todos los defectos sanitarios identificados en la evaluación.

Si un sistema de agua detecta *E. coli* y ha violado el MCL para *E. coli*, incluya una o más de las siguientes declaraciones para describir cualquier incumplimiento que aplique:

Una muestra repetida salió positiva con *E. coli* después de que una muestra de rutina saliera positiva con coliformes totales.

Una muestra repetida salió positiva con coliformes totales después de que una muestra de rutina saliera positiva con *E. coli*.

No tomamos todas las muestras repetidas requeridas después de que una muestra de rutina saliera positiva con *E. coli*.

No hicimos análisis para detectar *E. coli* después de que una muestra repetida detectara coliformes.

[‘Si un sistema de agua detecta *E. coli* a un nivel que no viola el MCL del *E. coli*, el sistema de agua puede incluir una declaración explicando que el nivel de *E. coli* detectado no excede el MCL para *E. coli*.]

